

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٨٢ لسنة ٢٠٠٥

بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع الجمارك

وتيسير التجارة الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع الجمارك وتيسير التجارة الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ المحرم سنة ١٤٢٦ هـ

( الموافق ٧ مارس سنة ٢٠٠٥ م ) .

حسنى مبارك

مشروع الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم ( ٢٦٣ - ٢٨٤ )

## التعديل الثاني

لاتفاقية منحة مشروع

الجمارك وتيسير التجارة

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

التعديل الثانى ( « التعديل » ) بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ لاتفاقية منحة مشروع المساعدة من أجل تيسير النظم الجمركية والتجارة والمبرم فى ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢ ( « اتفاقية المنحة » ) بين جمهورية مصر العربية ( « ج.م.ع. » ) أو « الممنوح له » ( الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ) ويشار إليهما مجتمعين بـ « الطرفين » .

#### البند الأول - تعديل اتفاقية المنحة بموجب هذا التعديل كما يلى :

( أ ) تعديل المادة ٣ ، البند ٣ - ١ ( أ ) بحذف عبارة « ثمانية وعشرون مليون دولار أمريكى ( ٢٨,٠٠٠,٠٠٠ دولار ) » ، ليحل محلها عبارة « ثلاثون مليون دولار أمريكى ( ٣٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار ) » .

( ب ) تعديل المادة ٧ ، البند ٧ - ١ بحذف « إلى ج.م.ع. : وزارة الخارجية - قطاع التعاون الدولى - قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية » ، ليحل محلها « إلى ج.م.ع. : وزارة التعاون الدولى - الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية » .

#### ( ج ) تعديل المادة ٧ ، البند ٧ - ٢ كما يلى :

١ - فى الفقرة الأولى تحذف عبارة « وزيرة الدولة للشئون الخارجية و/أو رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية - قطاع التعاون الدولى » ، ليحل محلها عبارة « وزيرة التعاون الدولى و/أو رئيس الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية » .

٢ - فى الفقرة الثانية تحذف عبارة « وزيرة الدولة للشئون الخارجية » ، ويحل محلها عبارة « وزيرة التعاون الدولى » .

( د ) يتم تعديل الجزء السابع ( التمويل ) بالملحق رقم ( ١ ) من اتفاقية المنحة بإضافة الفقرة التالية فى نهاية هذا الجزء : « توافق ج.م.ع. على استخدام التمويل كما يلى : ( أ ) بالنسبة للجزء الثالث من الخطة المالية التوضيحية

الملحقة كمرفق رقم ( ١ - ١ ) لهذه الاتفاقية والخاص بالمراجعة والتقييم : يتم استخدام ٣٠٠,٠٠٠ دولار تقريباً لعمليات التقييم المتعلقة بالمشتريات والتي تتم مع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - مكتب إدارة موارد المعلومات / الخدمات الاستشارية وخدمات المعلومات فى شأن التصديق والمراجعة المستقلة المستمرة - لدعم أنشطة تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالمساعدة فى تيسير النظم الجمركية والتجارة ، و (ب) يتم استخدام المبلغ المتبقى من التمويل بالجزء الخاص بالمراجعة والتقييم فى إجراء المراجعات الضرورية التالية : تقييم نصف المدة ( بعد مرور عامين من بداية أنشطة المساعدة من أجل تيسير النظم الجمركية والتجارة ) وتقييم نهائى فى نهاية المشروع ، وكلاهما موضع فى الجزء الخامس : ( متابعة الأداء ) بالملحق رقم ١ من هذه الاتفاقية .

( هـ ) يحذف بالكامل المرفق رقم ( ١ - ١ ) ( الخطة المالية التوضيحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ) بالملحق رقم ( ١ ) من اتفاقية المنحة ليحل محله المرفق رقم ( ١ - ١ ) : ( الخطة المالية التوضيحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ) الملحقة بهذا التعديل .

**البند الثانى - ( لغة التحرير ) :** تم تحرير هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية .

و يتم الرجوع إلى النسخة الإنجليزية فى حالة وجود أى التباس أو خلاف بين النسختين .

**البند الثالث - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره على وجه التحديد فى هذا التعديل**

تسرى اتفاقية المنحة طبقاً لكافة بنودها .

**البند الرابع - ( التصديق ) :** تقوم ج.م.ع. باتخاذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة

للتصديق على هذا التعديل وستتولى إخطار الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية فور

الانتهاء من التصديق عليه .

**البند الخامس - ( سريان التعديل ) :** يبدأ سريان هذا التعديل بعد توقيعه من قبل طرفيه .

إشهاداً على ما تقدم ، وقعت كل من حكومة جمهورية مصر العربية  
وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية - من خلال الممثل المعتمد لكل منهما - على هذا التعديل  
باسميهما فى التاريخ الموضح بصدر هذا التعديل .

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : سى . دافيد ولش

المنصب : سفير

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : فايزة أبو النجا

المنصب : وزيرة التعاون الدولى

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : كنيث سى . إليس

المنصب : مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية بمصر

### الجهة المنفذة

إقراراً بالاتفاقية سالفة الذكر وقع ممثل الجهة المنفذة المذكور اسمه أدناه :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : د. يوسف بطرس غالى

الصفة : وزير المالية

المساعدة من أجل تيسير النظم الجمركية والتجارة  
منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٢٦٣-٢٨٤  
الخطة المالية التوضيحية  
مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ( بالدولار الأمريكي )

الالتزامات المستقبلية	الالتزامات التراكمية	التزام السنة المالية ٢٠٠٤	الالتزام السابق	البنسود	
التحويل خلال حياة المشروع	٢٨,٢٥٠,٠٠٠	١,٦٥٠,٠٠٠	٢٦,٦٠٠,٠٠٠	المساعدة الفنية/السلع/التدريب	١
	١,٠٠٠,٠٠٠	صفر	١,٠٠٠,٠٠٠	وحدة التنسيق الإداري	٢
	٧٥٠,٠٠٠	٣٥٠,٠٠٠	٤٠٠,٠٠٠	المراجعة والتقييم	٣
	٣٠,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	٢٨,٠٠٠,٠٠٠	المجموع	